

[德] 哈杜默德·布斯曼 / 著

语言学 词典



商务印书馆

语 言 学 词 典

原 著：〔德〕哈杜默德·布斯曼

编译主编：陈慧瑛 副主编：温仁百

编委（以姓氏笔画为序）：

朱小安 孙 仁 陈慧瑛 钱敏汝

唐进伦 郭铭华 温仁百

商 务 印 书 馆

2003 年·北京

图书在版编目(CIP)数据

语言学词典/[德]布斯曼著;陈慧瑛等编译. —北京:商务印书馆,2003

ISBN 7-100-03808-1

I. 语... II. ①布... ②陈... III. 语言学—词典
IV. H0-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 048378 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

Yǔ YÁN XUE CÍ DIǎN

语 言 学 词 典

[德]哈杜默德·布斯曼 著
陈慧瑛等 编译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 冠 中 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-03808-1/H·965

2003年8月第1版

开本 850×1168 1/32

2003年8月北京第1次印刷

印张 21 1/2

定价: 35.00 元

前 言

二十世纪索绪尔结构主义语言学的出现和科技大发展,极大地推动了语言学的发展。语言学已经成为一个极为庞大的学科。它有数十个分支学科,外加众多的跨学科分支学科,如社会语言学、数理语言学等。其所论及的内容和涉及的概念无数。如没有一本词典来规范其含义,就会给研究语言的人士带来很大的困扰。所以二十世纪九十年代语言学词典的面世是必然的了。德、美、日等国已相继出版了这类词典,站在学术前列。

我国语言学界也要奋起直追。我们几个同仁就借承担高等学校哲学社会科学博士学科点的专项科研之机编译了这本布斯曼的《语言学词典》。没有蓝本遵循,要我们独立完成此类词典的编纂,是我们力不能逮的。所以只能借鸡生蛋了。

布斯曼此书,篇幅适中,词条条目阐释精当,美国、意大利等国也将此著作引进了他们学术界,可见该词典的价值。我们在编译过程中遇到很大的挑战。编译该词典除却要求德语学养、语言学广泛知识,还要求编译人员有相关学科的知识。但我们学识有限,所以在实际工作中我们努力学习,把不懂的东西搞懂。还要严格审视判断,求得对词条的正确理解,正确地再现词条内容。

历经十几载苦干,终于能将书付梓了。若此书能对读者有所裨益,能为推动我国语言学研究的发展尽一点绵薄之力,我们就非常欣慰了。我们在此也恳请广大读者对我们编译中出现的纰漏予以指正。

在此书编译过程中,钱文彩同志曾参与了部分工作,特在此致谢。

德国 Inter Nationes 资助出版本书,在此也聊表谢意。

商务印书馆总经理杨德炎先生为此书能如期出版作出了特殊努力,韩文殿先生为此书的编校付出了辛苦的劳动,在此表示我们的谢忱。

编译者

2003年5月20

国际音标表

THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (Revised to 1979)

	Bilabial		Labiodental	Dental, Alveolar or Post-alveolar		Palato-alveolar	Palatal		Velar		Uvular	Labial-Palatal	Labial-Velar	Pharyngeal	Glottal
	m	p b		n	ɲ		ɲ	ç	ʋ	q					
Nasal															
Plosive															
(Median)															
Fricative															
(Median)															
Approximant															
Lateral															
Fricative															
Lateral (Approximant)															
Trill															
Tap or Flap															
Ejective															
Implosive															
(Median) Click															
Lateral Click															

第一版前言

“这样一件工作从根本上说是永远也搞不完的。但当人费尽周折、殚精竭虑之后，也不得不宣称，这件工作搞完了。”

(歌德，意大利之旅 1787 年 3 月 16 日)

本词典是长年教学实践的成果，它的总目的是全面收集共时和历时的语言学专业术语，并加以浅显易懂的解释。这本工具书基点是德语语言学，也就是“日耳曼语”语言学，但是面向的对象是所有语文学和语言学专业的教师和学生、相邻专业的学者以及对语言的理论和实践活动感兴趣的每一位读者。

选择词条的主要考虑(a)词典的核心内容应为共时、历时语言学的基本概念以及产生此类概念和术语的流派、方法和模式(例如：词、主语、式、青年语法学派、结构主义)。其他重点应为(b)应用语言学学术语(例如：外语教学法、语言数据处理、语言障碍)，(c)各语种及语系(例如：德语、日耳曼语、印欧语系)，以及(d)基础科学及邻近科学和所谓“连接语言学”(如形式逻辑、社会语言学、心理语言学)的概念及术语。尽管有太多的理由，要满足求全这一要求几乎是不可能的，因为这门学科的对象和方法在过去 50 年内随着其紧邻学科一起不断在扩大、变化和日臻精细。在我选词条时我首先遵循的目标是，在“传统的”和“现代的”术语之间建立一个平衡关系。只有经常使用而被引进词典的新词，或有可能被收进词典的新词才会被本词典采用。难译或根本不可译的术语就采用术语的原文，这类术语就被称之为专业术语(例如：Langue, Slang)。

本词典共收三千词条。我试图在此篇幅内比较详细地阐释理论语言学和应用语言学的全部内容，进而通过全面论述文章，并通过不同的参阅系统将各个概念之间的关系，不同看法和使用方式之间的关系论述清楚。这种写法会导致条目有不同的形式和不同长度：它们可以是简短下定义式的阐释概念，也可以是带辞海性质的有简明分段的大词条，如

有关语法模式,研究流派、分学科等内容的词条就是这样的词条。只要可能每个词目都含有语文学的说明内容,如词源说明、(部分)同义术语、外语表达等。概念解释包括出处(描写层面、研究流派)、原来及现在的使用、可与之争高低的其它定义、学术史解释及目前研究状况和研究薄弱环节的介绍。即使碰到一堆纷乱复杂的术语我也竭力避免施加规范统一的影响,尽管选择词条和权衡词条本身就会有这种影响。下“基本”定义和做“基本”论证不是能经常做到的。因为对一定的理论模式和流派进行描述是以一定的基础知识和熟知形式描写手段为前提的。为减少读者可能遇到的理解困难,论述说明尽量加配德、英、法文的例子。

所有的中心词条都附有参考书目,以方便读者进行更广泛、更深入的独立研究。参考书目是按类分的(例:入门、手册、专业文献、杂志等)。参考书目按条目和研究状况的不同有不同的长度,有时只列出一本业内参考书,但其作用可能和列出一长串出版的短文章是相同的。我特别着重在所有重要词条后面列出一个最新的研究报道或一本能引导后续研究的专业参考书。

十年之久的工作让我深感这样一项工作不是个人能胜任的。我把本书的成果视为临时性的初稿,其中主观的看法和可能出现的实质性错误只有靠读者审慎阅读后提出修改和补充建议,以便在以后增版时改正。

友好同仁和学生们的无数建议和协助对本词典的形成有决定性的影响。我手稿的某些专题范围由于采纳了校勘、批评意见和改进建议有了根本的提高。我特别要感谢 Karin Boehme, Hartmut Lauffer, Katrin Linder, Godehard Link, Hannes Scheutz 和 Ariane von Seefranz。许多词条和相关参考书目是由许许多多同仁提供的。本词典和每一本工具书一样也是得益于先驱们的开拓工作。在此我应该感谢德文、英文、法文语言学词典的先驱者,特别是在本词典的初始阶段我认真地研究了这些词典,使我获益良多。我应感谢 Kristian Wachinger,特别要感谢 Rosi Popp。他们给我提供了“技术”上的帮助,Rosi Popp 经年全力帮我誊清文稿和校对参考书目。感谢 Kroener 出版社的耐心和热忱,它解决了我提出的印刷方面的要求,有些费用是昂贵的。特别要衷心感谢 Imma Klemm,她毫不倦怠的细致工作,以编辑特有的洞察力

帮我避免了某些错误,提出建设性的改进意见,不断地给予鼓励,关心作者和书稿。在此书成书的全过程中 Marga Reis 是功不可没的。他有很高的专业知识造诣,经常不断地给予友好支持,化解了一个个危机,帮我终于把这本书搞完(也是“必得搞完”这个意义上的)。

哈杜默德·布斯曼

1983 年复活节于艾本豪森,易萨塔尔

目 录

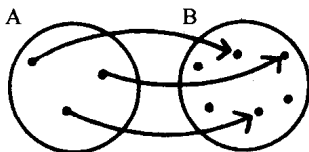
第一版前言	1
正文	1—622
语言地图(总图)	623
1. 亚非语系	624
2. 阿尔泰语系	625
3. 美印语系	626
4. 南岛语系	627
5. 波罗的-斯拉夫语言	628
6. 德语方言	629
7. 印欧语系	631
8. 高加索语系	632
9. 尼日尔-科尔多凡语系	633
10. 汉藏语系	634
11. 南美语言	635
12. 乌拉尔语系	636
人名对照表	637
术语索引	648

A a

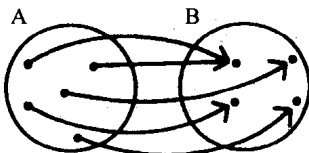
Abaza → Northwest-Kaukasisch

Abbildung 映射[英 function/mapping.

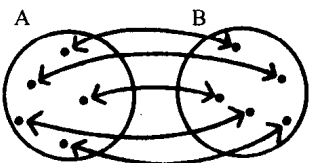
也作→Funktion]。该术语源自几何学,是集论→Mengen-theorie 中的基本概念,它规定,A 集→Menge 中的一个元素 x 恰好和 B 集中的一个元素 $y=f(x)$ 相对应,那么这种关系就叫从 A 到 B 的映射(标记为 f ; $A \rightarrow B$ 或者 $A \rightarrow B$)。这里,A 集合被称为原像集合或起点集合,或为定义域或前域,B 集合被称为像集合或目标集合,又称值域或后域。根据集合理论, f 是 $A \times B$ 积集合的子集合,即 $x \in A$ 以及 $y=f(x) \in B$ 的有序对 $\langle x, y \rangle$ 的子集合。映射的类型有:(a)单射:如果 f 具有左向唯一性,也就是说从等式 $f(x) = f(y)$ 总可推出等式 $x = y$ 的话,那么从 A 到 B 的映射 f 就叫做单射,又称为一对一的映射。如图:



(b)满射:如果 B 中的所有元素在 f 之下是 A 中至少一个元素 x 的值时,从 A 到 B 中的映射 f 就叫做满射。如图:



(c)双射:如果一个映射既是单射又是满射,那么这个映射就被称为双射。如图:



参看集→Menge.

Lit.: →Formale Logik, →Mengen-theorie.

Abbild(ungs)theorie 反映论[也作 Widerspiegelungstheorie]。马克思主义语言观,其内容是,语言是客观现实在人的思想意识中的反映。语言符号是思想映像即概念或表述的物质体现。研究语言表达和它的思想内涵之间的关系是语义学→Semantik 的任务。关于普通语义学→Allgemeine Semantik 对反映论的批判,见 A. Schaff [1960]。

Lit.: A. SCHAFF [1960]: Einführung in die Semantik. Warschau. Dt. Ausgabe Wien 1969. - G. KLAUS/M. BUHR (eds.) [1964]: Philosophisches Wörterbuch. 8. bericht. Aufl. Leipzig 1971. - G. KLAUS [1964]: Die Macht des Wortes. Berlin. - A. SCHAFF [1964]: Sprache und Erkenntnis. Wien.

Abbreviation 缩写词[拉 brevis, 意为“短”]。

参看缩写词→Abkürzungswort.

Abbreviator →Klammerkonvention

Abchasisch →Nordwest-Kaukasisch

Abchasisch-Adygheisch →Nordwest-Kaukasisch

Abgeleiteter Satz 派生句[英 nonkernel sentence]。在生成转换语法→Transformationsgrammatik 的早期表达中指的是通过转换→Transformation 由核心句→Kernsatz(简单的主动语态陈述句)产生的句子。

Lit.: →Transformationsgrammatik.

Abglitt →Anglitt vs. Abglitt

Abhängigkeitsgrammatik →Dependenzgrammatik

Abklatsch →Lehnprägung

Abkürzungswort 缩写词[英 abbrevia-

tion, acronym. 也作 Akronym, Buchstabenwort, Initialwort]. 指的是由几个词或者多成分构成的词的开首字母或音节组成的新的表达形式。具体分为: (a) 开首字母组成的缩写词, 最后一个字母重读, 如 WM [ve: 'm] = Weltmeisterschaft 世界冠军赛, EDV [e: de' fau] = Elektronische Datenverarbeitung 电子数据处理; (b) 开首重读, 其字母具有音节价值, 如 NATO ['na: to] = North Atlantic Treaty Organisation 北大西洋公约组织; (c) 每个词的第一个字母组合成一个能够发音的词, 英语中 Aids ['e: ds] = acquired immune deficiency syndrom 艾滋病。也会碰到由词首第一个字母和音节组成的混合形式: Azubi = Auszubildender = A + zu + bi 培训生。缩写词大部分采用基本词的性; 复数形式时词尾加-s。

Lit.: W. HENZEN [1947]: Deutsche Wortbildung. 3. Aufl. Tübingen 1965. - H. BERGSTRÖM-NIELSEN [1952]: Die Kurzwörter im heutigen Deutsch. In: Moderna Språk, S. 2 - 22. - G. BELLMANN [1980]: Zur Variation im Lexikon. Kurzwort und Original. In: WW, S. 369 - 380. → Wortbildung.

Ablativ 夺格, 第六格 [拉 ablātus 意为“提去”]。某些语言(如拉丁语和匈牙利语)中的形态格, 用来标明各种语义次类型的副词, 如方式(拉 *pedibus ire* 步行)、分离(匈牙利语 *levéltől* 从信里掉下来)、时间(拉 *hieme* 在冬天)。

Lit.: → Kasus, → Rektion.

Ablativus Absolutus 绝对夺格, 第六格。拉丁语的句法结构, 它可以被认为是连词带起的缩短从句。这个夺格不依存于动词(故称为“绝对”), 而是由依存于动词的(同样处于夺格)定语性分词、名词或形容词构成, 例如 *Tarquinio regnante* 当塔尔奎纽斯当国王的时候, *tranquillo mari* 在平静的海边。

Lit.: → Kasus.

Ablaut 换音 [英 apophony/vowel gradation. 也作 Apophonie]。印欧语中词源上有亲属关系的词, 它们的某些元音所发生的规则转换。自 J. Grimm (1819) 时代起这个

术语就用于这种意义。从前它表示任何形式的元音所发生的不规则变化, 是贬义词(在各种语言中通用的希腊词 Apophonie 是 J. Grimm 术语的直译, *apó* 离……而去, *phónē* 声音)。如动词强变化时换音标志着时态区别, 例如 *singen, sang, gesungen*, 这种换音原来是一种纯粹的语音-音位现象, 在日耳曼语中却特别形态化了。另外, 换音是各种构词过程的基础, 如 *fahren* 行驶: *Fuhre* 装了货的车辆, *Fahrt* 行驶, *Furt* 河中浅滩。换音根据元音变化的情况不同而有所不同:

(a) 质量换音(也作 Abtönung), 这时元音 e (在某些例句中为元音 a) 变换成元音 o, 例如希腊语中的 *phérō* 我提变换为 *phoréō* 我反复提(参看多次体 → Iterativ) 或者 *amphor-a* 所提的容器, (这些词均可追溯到日耳曼语中同一词根 *bher- 提)。(b) 数量换音(也作 Abstufung), 这时具体的短元音(原级或标准级)变换成与其相应的长元音(延长级), 或者该短元音消失(消失级或零级), 例如希腊语中 *phór* 小偷, 梵语中 *bhr-ti* 背东西的人。对各种换音的区别是基于下面的假设, 即换音现象的形成被视为是对不同时代各种不同的有效的重音规则适应的结果, 其中, 质量换音归因于乐重音, 而数量换音则归因于力重音 → Dynamischer Akzent。在日耳曼语的历时语法中常见的各种形式的换音, 即所谓换音序列, 不是根据音位规则而是根据形态规则进行的, 这些规则可从换音元音所处的各种不同的辅音环境中得到说明, 最明显的可见于日耳曼语中强变化动词的人称变位。一般来讲, 换音序列体现在强变化动词的词干形式(不定式、过去时、单复数、分词、完成时)。换音序列的排列和统计取决于换音元音后面跟的是什么辅音或共鸣音。关于各种语言阶段和方言变音的详细情况请参看历史语言学 → Historische Grammatiken.

Lit.: J. GRIMM [1819]: Deutsche Grammatik I: Formenlehre. Göttingen. - F. V. COETSEM [1963]: Zur Frage der internen Ordnung der Ablautalternanzen im vordialektischen Germanischen. In: Orbis 12, S. 262 - 283. Auch in: H. STEGER (ed.): Vorschläge für eine strukturelle Grammatik des Deutschen. Darmstadt

1970. → Historische Grammatiken, → Laryngaltheorie.

Ablautreihe → Ablaut

Ableitung 派生(词) [英 derivation. 也作 → Derivation].

(1) 在生成转换语法 → Transformationsgrammatik 中, 指连续运用短语结构规则 → Phrasenstrukturregel 或者转换 → Transformation 来生成句子的过程和结果。

Lit.: → Transformationsgrammatik.

(2) 在历史语言学 → Historische Sprachwissenschaft 中, 指词源关联的重构, 诸如德语的 *Vater* 父亲和拉丁语的 *pater* 之间存在的词源关系。

Lit.: → Etymologie, → Sprachwandel.

(3) 在构词法 → Wortbildung 中用来表示派生 → Derivation 的过程及其结果, 即派生词 → Derivat.

Lit.: → Wortbildung.

Ableitungsgeschichte 派生过程 [也作 → Derivation]. 在生成转换语法 → Transformationsgrammatik 中指连续运用短语结构规则 → Phrasenstrukturregel 和转换 → Transformation, 从而产生一个句子派生链的有序集合, 并把一个句子由深层结构转换为表层结构。派生过程各阶段可用所派生的链 → Kette 的列表形式来表现, 或者用相应的结构树 → Strukturbaum 来体现或重构。

Lit.: → Transformationsgrammatik.

Abrupt vs. dauernd 突发的与延续的。

音系学对立对, 用来描写以音响分析和声谱定义为区别标准的区别性特征 (参看声学语音学 → Akustische Phonetik 和声谱分析 → Spektralanalyse)。其声音特点为, 在声谱图 → Spektrogramm 上有或者没有突然的开始和停顿。而发音上的特征为, 声源是突发性或非突发性地开启和断开。这种区别对立描写的是爆破音和非爆破音 (包括元音) 之间的对立。

Lit.: → Distinktives Merkmal, → Phonetik.

Abruptiv (laut) → Ejektiv(er Laut)

Absoluter Anlaut vs. Absoluter Auslaut 绝对首音与绝对尾音。直接出现于 (事实上或潜在的、非病理性的) 话语间歇之

前和之后的语音, 如德语中的 [ŋ] 音不出现在绝对首音中, 而 [h] 不出现在绝对尾音中。

Absoluter Kasusgebrauch 格的绝对用法。指某些非句子结构成分, 即与动词配价无关而独立出现在句中的格, 例如拉丁文中的绝对第六格 → Ablativus Absolutus, 法语中的绝对第四格 (*La nuit tombée, elle chercha un hôtel* 夜幕降临了, 她寻找旅馆), 德语中的绝对主格 → Nominativus Pendens (*Diese unendlichen Mühen, sie durfte gar nicht darüber nachdenken* 无休止的操劳, 她想都不敢想一下)。

Absoluter Nominativ → Nominativus Pendens

Absolutiv 游离格。形态格, 在作格语言 → Ergativsprache 中用来标记不及物动词的主语和及物动词的宾语。游离格体现了这类语言的原始句法功能; 如同主格语言 → Nominativsprache 中的第一格, 它大多数情况下也没有词尾变化, 即体现为零语素 → Nullmorphem 变化。

Lit.: → Ergativsprache, → Kasus.

Absolutivsprache → Ergativsprache

Abstraktheitskontroverse 抽象性之争。在生成音系学 → Phonologie 中, 指近乎于表层的、系统地表现为语音的层面与 (构成基础的) 系统地表现为音位的层面的距离问题。这两个表现层面通过各种不同的转换规则而互相联系着。离表层结构到底有多远, 以及如何抽象地设定基础层次, 这个问题引起了学界激烈的争论。

Lit.: J. KIPARSKY [1968]; How abstract is phonology? Bloomington. Abgedruckt in: O. FUJIMURA (ed.) [1973]; Three dimensions of linguistic theory. Tokio, S. 5 – 56. – A. H. SOMMERSTEIN [1977]; Modern phonology. London, S. 211 – 225. – E. GUSSMANN [1980]; Studies in abstract phonology. Cambridge, Mass.

Abstraktum 抽象名词 [复数为 Abstrakta, 拉 abstractus, 意为“抽出去, 引成一般结论”。也作 Begriffswort]。从语义上定义的具有概念意义的一类名词。抽象名词表示的是观念 (心灵)、关系 (亲属关系)、特征 (懒惰) 和概念 (唯心主义) 等, 但不指称具体的物体。参看具体名词 → Konkretum.

Abstrichmethode → Weglassprobe

Abstufung → Ablaut (b)

Abtönung → Ablaut (a)

Abtönungspartikel → Modalpartikel

Abtrennungsregel → Modus ponens

Abweichung 偏离 [英 deviance/deviation。也作 Deviation]。自然语言表达的一种特征,它与明文的或和默认的语言规约(参看语言标准→Sprachnorm)不相一致,或者与语言学描写规则(参看规则→Regeln)不协调。偏离可以表现在语音、音位、形态、句法和语义等各个层面。句法语义上的偏离有各种各样的形式,如违反句法范畴之间的可连接性原则(**Philip kann Teppich* 菲力浦能够地毯),违反严格的次范畴化→Subkategorisierung 原则(**Caroline schnarcht den Uhu* 卡洛琳打鼾鸱鹰),违反选择限制→Selektionsbeschränkung 原则(**Der Fels schwebt den Berg hinunter* 岩石漂浮下山)。这个术语也经常用来表示语言表达内容或语用方面的偏离,如 *Der gegenwärtige Zar von Deutschland* 德国现在的沙皇。有关偏离形式的诗歌修辞功能请参看隐喻→Metapher。

Lit.: → Akzeptabilität, → Grammatikalität, → Sprachnorm.

Achi → Maya-Sprachen

Acoustic Cue 声学提示 [英]。具有声学特征而语言学多余特征的声音成分,语言学研究这些特征的特点和结构怎样与其它声学提示共同作用,形成语言认知和语言合成的方法。声学提示是区别性特征→Distinktives Merkmal 的构成部分。

Lit.: P. DELATTRE [1968]: From acoustic cues to distinctive features. In: *Phonetica* 18, S. 198–230.

Adamawa-Eastern → Adamawa-Ubangi

Adamawa-Ubangi 阿达马瓦-乌班吉语族 [也作 Adamawa-Eastern]。尼日尔-刚果语系→Niger-Kongo 的一个分支,包括约 160 种语言,位于非洲大陆的中部。迄今为止,人们对这些语言的特点了解很少,区分为阿达马瓦语和乌班吉语两种,其中最重要的语言为桑戈语,是中非共和国的通用语言。(参看语言地图 9)。

Lit.: W. J. SAMARIN [1971]: Adamawa-Eastern. In: *CTL* 7, S. 213–244. -K. SHIMIZU [1983]: *The Zing dialect of Mulye*. Hamburg.

Adäquatheitsebenen 充分性层面 [拉 adaequāre 意为“均衡”。英 levels of adequacy]。由 N. Chomsky 提出的对自然语言语法描写的评价标准,区分为观察的充分性,描写的充分性和解释的充分性三个层次。凡正确和完整地描写了基本语言数据的语法才符合观察的充分性。如果某一语法超出这个范围,还就说话者所操语言的规律性来对说话者的语感和语言能力→Kompetenz 做出解释,那么它就满足了描写的充分性这一要求。而如果语法描写以某种把语言学上普遍现象(→Universalgrammatik)具体化,同时建立语言习得→Spracherwerb 理论的语言理论为依据,那么,这样的描写就涉及到了最为复杂的解释的充分性的问题。这样一种语言理论提供了一个理论基础,从而从诸多描写的充分性的语法中挑选出最富解释充分性的语法来。

Lit.: N. CHOMSKY [1964]: Current issues in linguistic theory. The Hague. - N. CHOMSKY [1965]: Aspects of the theory of syntax. Cambridge, Mass.; Dt.: Aspekte der Syntaxtheorie. Frankfurt 1969. - D. WUNDERLICH [1974]: Grundlagen der Linguistik. Reinbek. - J. P. KIMBALL [1973]: The formal theory of grammar. Englewood Cliffs/N. J. -E. LEPORE [1979]: The problem of adequacy in linguistics. In: *TL* 6, S. 161–172. → Transformationsgrammatik.

Adessiv 近处格 [拉 adesse 意为“在……之旁”。一些语言中表示方位的形态格,如芬兰语中表示一个物体位于一个地点之旁。它有时也用来表示占有或工具。

Ad-hoc-Bildung → Augenblicksbildung

Adhortativ 劝告式 [拉 adhortativus 意为“警告”。也作 Hortativ]。动词式→Modus 的一种分范畴,特别是虚拟式的一种分范畴。劝告式表示向第一人称复数提出共同行为的要求。在印欧语系的语言中,这种规劝形式没有自己的词形变化形式,而是用其他办法或者用虚拟式第一人称复数形式来表

示,例如德语 *Lasst uns gehen* 我们走吧! 和法语 *Soyons amis* 让我们大家成为朋友吧!

Lit.: P. COLE [1975]: The synchronic and diachronic status of conversational implicature. In: P. COLE/J. L. MORGAN (eds.): Syntax and semantics, Bd. 3.; Speech acts. New York, S. 257—288. - K. MATZEL/B. ULVESTAD [1978]: Zum Adhortativ und Sie-Imperativ. In: Sprachw 3, S. 146—183. → Modalität.

Adjektiv 形容词 [拉,译自希腊语 *epitheton*,意为“所补充的”。也作 *Beiwort*, *Eigenschaftswort*]。一种语法范畴(词类),它在句法上可以作为定语和名词连用(*der grüne Zaun* 绿色的篱笆),也可以作为表语受系动词→*Kopula*的支配(*der Zaun ist grün* 这篱笆是绿色的),部分形容词还可以有一定的配价→*Valenz*(*seiner Überzeugung sicher sein* 坚信他的信念, *der Idee dienlich sein* 有益于这一思想)。在许多语言中,形容词有比较级形式。在德语中,形容词用作定语时必须和所修饰名词的性→*Genus*、数→*Numerus*和格→*Kasus*等语法范畴保持一致关系→*Kongruenz*(如 *das neue Buch* 这本新书和 *der neuen Bücher* 这些新书),这时形容词分强变化(又称代词性变化)和弱变化(又称名词性变化)两种。形容词变格的不同形式在使用中要遵循“单一词形变化合作的原则”,也就是说,当形容词所修饰的名词短语的句法形式没有通过其它(代词性的)要素(如冠词或名词的示性词尾标记)标记出来的时候,形容词就表现为强变化形式,从而担当起显示名词短语的句法特点的任务(如 *grüner Apfel* 绿色的苹果, *der grüne Apfel* 这个绿色的苹果)。并不是所有的形容词都具有全部的句法功能:(a)有的既可以用作定语,也可以用作表语(如 *rot* 红色、*gross* 大、*neu* 新等),但有的不能有比较等级的变化(如 *tödlich* 致命的、*ledig* 单身的);(b)有的形容词只能用作定语(如 *der ehemalige Präsident* 前总统,但不能说 **der Präsident ist ehemalig*);(c)只能用作表语(如 *die Regierung ist schuld* 政府负有责任,但不能作定语: **die schulde Regierung*)。在语义方面,

形容词和副词→*Adverb*之间存在着某些相似之处,这是由于两个范畴都在某些方面限定了它们在句法上所归属的核心成分(如 *lesbar schreiben* 书写清楚与 *eine lesbare Schrift haben* 清楚的字体)。如果形容词(如 *gross* 大、*klein* 小、*dick* 厚等)表特征的这一特点或隐或显服从于某种标准时,我们就称它为“相对形容词”或“关系形容词”,后者有时也被称为关系形容词→*Bezugsadjektiv*(如 *schulisch* 关于学校的)。有关多个形容词之间的语序排列问题请参看 *Posner*[1980]。

Lit.: H.-J. SEILER [1960]: Relativsatz, Attribut und Apposition. Wiesbaden. - W. MOTSCH [1964]: Syntax des deutschen Adjektivs. Berlin. - M. BIERWISCH [1967]: Some semantic universals of German adjectives. In: FL 3, S. 1—36. - D. L. BOLLINGER [1967]: Adjectives in English. In: Lingua 18, S. 1—34. - Z. VENDLER [1968]: Adjectives and nominalizations. The Hague. - U. STEPHANY [1970]: Adjektivische Attributkonstruktion des Französischen. München. - R. BARTSCH/TH. VENNEMANN [1972]: Semantic structures: A study in the relation between semantics and syntax. 2. Aufl. Frankfurt 1973. - W. WELTE [1974]: Moderne Linguistik: Terminologie/Bibliographie. Ein Handbuch und Nachschlagewerk auf der Basis der generativtransformationellen Sprachtheorie. 2 Bde. München. - H. LAUFFER [1977]: Sprachwandel durch Interferenz beim Adjektiv. In: H. KOLB/H. LAUFFER (eds.): Sprachliche Interferenz. FS für W. BETZ. Tübingen, S. 436—462. - K. E. SOMMERFELDT [1977]: Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive. 2. überarb. Aufl. Leipzig. - J. DARSKI [1979]: Die Adjektivdeklinaton im Deutschen. In: Sprachw 4, S. 190—205. - R. RATH [1979]: Neue Untersuchungen zu Partizipialkonstruktionen der deutschen Gegenwartssprache. In: LBer 68, S. 33—48. - R. POSNER [1980]: Ikonismus in der Syntax. Zur natürlichen Stellung der Attribute. In: ZfS 2, S. 57—82. - L. HELLAN [1981]: Towards an integrated analy-

sis of comparatives. Tübingen. - A. BRAUN [1982]: Studien zu Syntax und Morphologie der Steigerungsformen im Englischen. Bern. - C. HAMANN [1983]: Adjektivkomplementierung und andere Aspekte der Grammatik des englischen Adjektivs. Darmstadt. - G. BICKES [1984]: Das Adjektiv im Deutschen. Bern. - B. WARREN [1984]: Classifying adjectives. Göteborg. - J. RUSIECKI [1985]: Adjectives and comparison in English. London. - P. SCHACHTER [1985]: Parts-of-speech systems. In: T. SHOPEN (ed.): Language typology and syntactic description. Cambridge. Bd. 1, S. 3 - 63. - M. BIERWISCH/E. LANG [1987]: Grammatische und konzeptuelle Aspekte von Dimensionsadjektiven. Berlin. (Engl. Ausgabe; Berlin 1989.)

Adjektivphrase 形容词短语。以形容词为中心词→Kopf的句法范畴或短语→Phrase, 该形容词可以通过表示程度的副词(如 *ganz klein* 特别小, *ziemlich bunt* 相当花, *sehr schön* 非常美丽)或补足语→Komplement(如 *des Krieges müde* 厌倦战争, *auf seinen Erfolg stolz* 为他的成绩而骄傲)予以扩展。

Lit.: → Adjektiv.

Adjungiertes Merkmal → Inhärentes Merkmal

Adjunkt 附加成分[拉 *adiungere* 意为“补充”]。(1)指体现附加语功能的语言表达。它从语义上对位于它之前或之后的语言成分进行详细描述。它和谓语的补语不同, 对句子的句法结构来讲不是必不可缺的补足成分。根据其语义功能, 附加语可分为两种: 限制性附加语(冠词、指示代词、物主代词、关系从句等, 如 *jenes Buch* 那本书, *mein Buch* 我的书, *das Buch, das er gerade liest* 他正读的那本书), 和用来突出名词的特征或性质的修饰性附加语(如 *ein ungewöhnliches Buch* 一本不寻常的书, *das Buch dort* 那儿那本书)。(2)在哈里斯的语符列分析→Kettenanalyse中, 指核心句→Kernsatz以外的句子成分→Satzglied, 即附加语、说明语→Angabe和各种从句→Gliedsatz(如 *Today, automatic trucks carry coal up the sharp incline* 今天自动搬运

车把煤搬到斜坡上)。

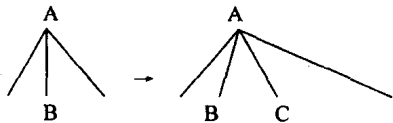
Adjunktion 附加。(1)是生成转换语法→Transformationsgrammatik中一种基本的句法操作。通过这种操作, 使句子成分→Konstituente从深层结构→Tiefenstruktur中的一个位置转移到表层结构→Oberflächenstruktur的另外一个位置去, 具体方式是增加一个枝节, 从而使其和表层结构的树形图联接在一起。根据附加发生的位置, 可分为同位附加、下位附加和N. Chomsky附加。同位附加指附加项C和被附加项B位于同一个层次, 受节点A的支配; 下位附加指附加项C受被附加项B的支配(如图)。参看转换→Transformation, N. Chomsky附加→Chomsky-Adjunktion。

N. Chomsky附加:

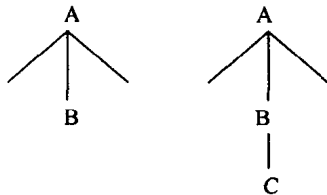
$$[X + Y]_S \rightarrow [X + Z + Y]_S$$



同位附加:



下位附加:



2) 形式逻辑→Formale Logik中的术语, 是析取→Disjunktion的同义词。

Adjunktive Implikation → Implikation (a)

Adnominal 名词修饰语[拉 *ad nōmen* 意为“附属于名词的”]。指向心结构→Endozentrische Konstruktion中用来修饰名词的所有句法成分, 即所有的能完成附加语→Attribut句法功能的表达成分, 如形容词、名词短语(第二格附加语)、介词短语(介词附

加语)、关系从句或由连词带起的有附加语功能的从句。

Adoptivform → Hybride Bildung

Adposition 介词。从介词的位置这一角度对介词的总称,包括前置介词→Präposition(如 *vor* 在……之前, *auf* 在……之上)、后置介词→Postposition(如 *entlang* 沿着……, *hinauf* 沿……而上)、环绕介词(如 *um... herum* 在……周围)和前后置皆可的介词(如 *wegen* 因为)。

Adsentential → Satzadverbial

Adstrat 附层语言[拉 *stratum* 意为“层”]。

在语言接触→Sprachkontakt 或语言混合的情况下,两种语言之间互相干扰的一种形式。上层语言→Superstrat 和底层语言→Substrat 体现了征服者和被征服者语言之间存在着上下垂直的影响关系,与此相反,附层语言指的是两种语言由于长年接触共存而互相影响的关系,如在比利时境内日耳曼语和罗曼语的共存。

Lit.: →Sprachkontakt.

Adverb 副词[拉 *adverbum* 意为“附属于动词的”。也作 *Umstandswort*]。语法范畴,词类的一种,在语义上用来修饰限定动词、形容词、副词以及句子。副词没有词形变化,因此它经常和介词、连词一起被归类于小品词→Partikel。副词作为一个词类并不是单一纯正的,它和其它词类有许多重叠的地方,因此在不同的语法理论中表现出多种不同的分类。根据观点的不同,副词可做如下的分类:

(a)从句法的角度看,副词可分为可独立出现的副词(又称纯粹副词,如 *abends* 傍晚, *bergab* 下山, *gern* 愿意, *versuchsweise* 尝试性地)和代副词→Pronominaladverb,代副词是介词补语和状语的替代形式(如 *darauf* 在……之上, *dorthin* 到那里去, *deswegen* 因此)。就用法而言,副词有的可用作状语和表语(如 *Sie arbeitet anders* 她工作方式不同, *Sie ist anders* 她与人不同),有的可用作状语和定语(如 *Das Buch liegt hier* 书在这儿, *das Buch hier* 这儿这本书),还有的只能用作状语(如 *Sie diskutiert gern* 她喜欢讨论)。参看连接副词→Konjunkionaladverb。特殊的一组副词是句子副词→Satzadverb(如 *hoffentli-*

ch 但愿, *vermutlich* 可能, *vielleicht* 也许等),它针对的是整个句子,表示说话人对整个句子的心理态度。b)从语义的角度来看,副词可分别表示时间(*jetzt* 现在, *seither* 从此, *gestern* 昨天)、地点(*hierher* 到这里来, *innen* 内部, *dorthin* 到那里去)、情态(*gern* 情愿, *blindlings* 盲目地)和原因(*folglich* 所以, *trotzdem* 尽管, *krankheitshalber* 因病)以及程度(*ziemlich* 相当地, *sehr* 非常)。c)从形态的角度看,副词可分为纯粹副词(又称根词,如 *bald* 马上, *gern* 情愿, *heute* 今天)、复合副词(*nebenan* 在旁边, *dorthin* 到那里去)和派生副词(*rittlings* 以骑马式, *versuchsweise* 尝试性地)、以及作为及物副词的介词(*hinauf* 向上)。

Lit.: →Adverbial.

Adverbial 附属于动词的。在语义上视动词而定的介词和副词的总称,如 *hoffen auf* 希望, *gut aussehen* 好看。

Adverbial 状语[也作 *Adverbiale Bestimmung*, *Circonstant*, *Umstandsbestimmung*]。状语是个集合概念,它包括不同语义特征的多种句法功能。状语描述行为过程或一件事情在时间、地点、方式等方面的特征,相当于传统语法→Traditionelle Grammatik 中的时间、地点、情态、原因、条件和结果状语。根据和动词的关系,在德语里状语可分为三大类:(a)动词配价所要求的必不可少的状语(*wohnen* 居住要求地点状语, *sich fühlen* 感觉要求情态状语, *fahren* 开车要求方向状语等);(b)从配价要求来讲可有可无的状语,如表示运动的动词的情态状语(*Jakob läuft/fährt/schwimmt schnell* 雅格布跑/开车/游泳很快);(c)不受配价关系支配的、没有任何选择限制的状语(*Caroline weinte/arbeitete/tanzte/meditierte im Garten* 卡洛琳在花园里哭/工作/跳舞/沉思)。(a)和(b)两种状语也常被称为状语性补足语→Ergänzung,而(c)类状语则被称为状语性说明语→Angabe。和这些针对动词的(受动词短语支配的)状语不同的是句子状语,它的辖域→Skopus 是整个句子,如 *hoffentlich* 但愿, *leider* 可惜, *glücklicherweise* 幸亏等。状语有各种不同的范畴内涵,如副词(*heute* 今天, *dort*

那儿)、形容词(*schön* 美丽的, *neu* 新的)、代副词(*darin* 在这里面, *deshalb* 所以)、介词词组(*auf dem Tisch* 在桌子上), 第二格(*eines Morgens* 一天早上)和第四格(*den ganzen Tag* 整天)名词词组, 以及状语从句(*weil sie das Buch dringend brauchte* 因为她急需这本书)。

Lit.: R. STEINITZ [1969]; Adverbial-Syntax. Berlin. - W. WELTE [1971]; Bemerkungen zur Problematik der Adverbialsyntax im Lichte verschiedener Modelle. Braunschweig. - R. BARTSCH [1972]; Adverbialsemantik. Frankfurt. - W. WELTE [1974]; Moderne Linguistik; Terminologie/Bibliographie. Ein Handbuch und Nachschlagewerk auf der Basis der generativ-transformationellen Sprachtheorie. 2 Bde. München. - W. O. DROESCHER [1974]; Das deutsche Adverbialsystem. In: DaF 11, S. 279 - 285. - T. MEIER-FOHRBECK [1978]; Kommentierende Adverbien; ihre semantischen und pragmatischen Aspekte. Hamburg. - L. M. EICHINGER [1979]; Überlegungen zum Adverb. In: Sprachw 4, s. 82 - 92. - J. HANDKE [1984]; Descriptive and psycholinguistic aspects of adverbial subordinate clauses. Heidelberg. - G. C. RAPPAPORT [1984]; Grammatical function and syntactic structure. Columbus, Ohio. - M. J. CRESSWELL [1985]; Adverbial modification. Dordrecht. - S. A. THOMPSON/R. E. LONGACRE [1985]; Adverbial clauses. In: T. SHOPEN (ed.); Language typology and syntactic description. Cambridge. Bd. 2, S. 171 - 234. - F. UNGERER [1988]; Syntax der englischen Adverbialien. Tübingen. Bibliographien; C. SABOURIN [1977]; Adverbs and comparatives; an analytical bibliography. Amsterdam. - L. SIEGRIST [1977]; Bibliographie zu Studien über das deutsche und englische Adverbial. Tübingen. → Satzglied, → Syntaktische Funktion.

Adverbialadjektiv 状语形容词。从副词(如 *heute* 今天, *dort* 那儿)派生出来的形容词, 它们只能作定语附加语, 而不能用作表语, 例如 *sein heutiger Entschluss* 他今天

的决定, 但不能说 **sein Entschluss ist heute*。

Adverbiale Bestimmung → Adverbial. → Circonstant

Adverbialergänzung 状语补足语。配价语法 → Valenzgrammatik 的术语, 指的是传统语法中某些表示地点、时间、方向、情态等的状语(*Er wohnt in Beijing* 他住在北京, *Die Sitzung beginnt um 6 Uhr* 会议六点开始, *Sie fühlt sich glücklich* 她感到幸福, *Ich lege das Buch auf den Tisch* 我把书放到桌子上)。在上述句子中, 状语对动词谓语来讲是必不可缺的补足语, 因此称这些状语为状语补足语。

Adverbialsatz 状语从句。句法上起状语 → Adverbial 作用的从句 → Nebensatz。根据其语义功能, 状语从句可分为时间从句 → Temporalsatz、方位从句 → Lokalsatz 和情态从句 → Modalsatz; 从形态角度来看, 状语从句主要是由连接词或关系代词带起的从句, 以及不定式和分词结构。

Lit.: S. A. THOMPSON/R. E. LONGACRE [1985]; Adverbial clauses. In: T. SHOPEN (ed.); Language typology and syntactic description. Cambridge. Bd. 2, S. 171 - 234. → Adverbial.

Adversativsatz 转折从句[拉 *adversativus* 意为“对立的”]。句法上起状语 → Adverbial 作用的从句(成分句), 它在语义上所表达的内容与主句所表达的内容相反, 如 *Während der eine wegen erwiesener Unschuld freigesprochen wurde, erhielten die beiden anderen hohe Strafen* 一个人由于证明无罪被释放, 而另外两个人则受到严厉的处罚。

Lit.: → Adverbial.

Adygeisch → Nordwest-Kaukasisch

Affigierung 词缀构词[拉 *affigere* 意为“钉上”, “别上”]。指把词缀 → Affix 附加在词干 → Stamm 上的构词 → Wortbildung 过程。根据词缀和词干的位置关系, 分为前缀构词 → Präfixbildung (= 词缀加在词干前, 比较 *genau* 精确和 *ungenau* 不精确)和后缀构词 → Suffixbildung (= 词缀加在词干后, 比较 *neu* 新的和 *Neuheit* 新事物)。在